Index

Abel, Elizabeth, 27, 38n
Abrahams, Roger, 268, 276
academia: feminist power structures in, 301–2; financial incentives in, 264, 307–8; misogyny in, 12, 189–206, 284, 294
Accad, Evelyne, 23
Accused, The (film), 61, 75
Achebe, Chinua, 301l-29, 311
ACLA (American Comparative Literature Association), 3, 4, 265, 284–86
Africa: diasporic literature from, 9, 47–48, 267–79; female excision in, 21–23, 305, 312–14; internal slave market in, 48, 55–56; literature of, 10, 29–41, 42–60, 150–52, 287, 291, 301–18. See also African American literature
African American literature, 8, 46n, 197, 200, 268, 278; gender differences in canon acceptance of, 268, 294. See also slave narratives
African American Women in Defense of Ourselves, 271
Age of Sensibility, 101
Agnes von Lilien (Wolzogen), 104–7
Ahalya (Hindu legendary figure), 65, 77
Ahmad, Aijaz, 78n
Akhatova, Anna, 147
Alcoff, Linda, 233, 235
Aldington, Richard, 152
Aldridge, A. Owen, 290
Alexinsky, Tatiana, 150, 156
Allen, Paula Gunn, 237–38
Alverdes, Paul, 149
Amadiume, Ifi, 312
American Comparative Literature Association (ACLA), 3, 4, 265, 284–86
American Scholar, 193
Amirthanayagam, Guy, 291n
Anderson, Mark, 208n
Andrade, Susan, 51, 57n
Andrews, William, 44, 57
Angelou, Maya, 61, 72, 73, 76
Annie John (Kincaid), 295
Another Mother Tongue (Grahn), 237
antiethnocentrism, 20. See also multiculturalism
Antigua, 280–82, 294, 297, 298
antitheater, 120–43
Anzaldúa, Gloria, 1, 237, 288
Arabic women, 309–10, 313. See also Saadawi, Nawal El
Arac, Jonathan, 264n
Arcadia: Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft, 251
al-Ard (film), 226n
Aristide, Jean-Bertrand, 270
Aristotle, 123, 125, 126, 130, 131, 134n, 136, 286
Armstrong, Nancy, 115, 164, 264n
Arnim, Bettina von, 108
Arnold, Matthew, 289
artists: depiction of, 96–98, 102, 144–45; and maternity, 162–85. See also literary production
audience. See drama; readers
Austen, Jane, 117, 172, 175n, 285, 294
authenticity, of authorial voice, 47, 102. See also authority
authority, 230, 233, 235, 261; Menchú’s, 270
autobiography, 31, 32, 44–45, 83, 197. See also slave narratives
Awakening, The (Chopin), 173n
Awe, Bolanle, 312
Awkward, Michael, 201n
Bà, Mariama, 317
Bachmann, Ingeborg, 207-11, 214, 221-23
Baker, Houston, 6
Bal, Mieke, 26, 28
Balint, Michael, 37-38
ballad genre, 9, 85-99, 139
Bammer, Angelika, 297
Barbusse, Henri, 149, 156
Barry, Kathleen, 20
Barthes, Roland, 41, 72n
Bassnett, Suzan, 289n
“bastard fantasy,” 170, 172
Baudelaire, Charles, 97
Baumer, Gertrud, 147
Bible, 15. See also New Testament
Bildungsroman, cr-10, 83, 105, 164, 166-67, 184; male, 106; and “Prison,” 69; The Slave Girl as, 54
binary systems, 3-4, 230-43, 302; alternatives to, 267-79
bisexual theory, 11, 230-43
Blacksmith, Alonzo, 307
Blackwell, Jeannine, 101-2
Blair, Hugh, 84
Blanchot, Maurice, 84-85
Bloom, Harold, 95, 215
Boer, Peter, 105-6
Bonaparte, Marie, 25
Boose, Lynda, 260
Borden, Mary, 149, 156-57
“border feminists,” 3-4
borderlands, 1-3, 10-11, 13, 237, 297
Borderlands/La Frontera (Anzaldúa), 237
Bordo, Susan, 24-25
Bossy, Michel-André, 248n
boundaries. See borderlands
Bourdieu, Pierre, 292
Brahmins. See caste
“Braut von Korinth, Die’’ (Goethe), 9, 85, 87-93, 98-99
Brecht, Bertolt, 131, 132, 133
Breton, André, 207, 219-21, 223
Bride Price, The (Emecheta), 47n
Bridge of Beyond, The (Schwarz-Bart), 276, 278
Bridgwater, Patrick, 144
Bright, Susie, 231
Brittain, Vera, 147, 148, 149
Brock, Stephan, 105n
Brodzki, Bella, 9, 10, 42-60
Brontë, Charlotte, 102, 163-85, 276-77
Brontë, Emily, 102, 175n
Brown, Laura, 257, 264n
Brustein, Robert, 134n
Bürger, Gottfried August, 86, 112
Burgos-Debray, Elisabeth, 16, 278
Burke, Edmund, 81-82, 84
Burney, Frances, 103, 105, 106-7, 112, 113
Bush, George, 271
Butler, Judith, 6, 83
Byron, George Gordon, Lord, 88
Cabral, Amilcar, 303
Cameron, 10, 151
canon: challenging the, 49-50; comparative literature’s emphasis on, 3, 5, 8, 100, 101, 249, 284-87; of comparative literature theory, 284, 286, 288, 293-94; genre’s support of, 81-84, 134; vs. popular art, 85-87, 94; treatment of texts outside the Western, 13, 225-26, 285-87, 317; of World War I writing, 10, 144-46, 152. See also Eurocentrism; marginalization; texts; “universalism”
Capy, Marcelle, 148, 153, 156, 157
Cardinal, Agnès, 149-50
Caribbean literature, 267-79
Case, Sue-Ellen, 131, 132
Castaneda, Carlos, 307
caste, 7, 62-70
Castillo, Debra, 13
Cather, Willa, 148, 153, 154, 155, 196
censorship, 228, 235, 304-5
Centaurs and Amazons (duBois), 130
Césaire, Aimé, 268
“Challenge of Comparative Literature, The” (Friedrich), 290-91
“Charge of the Light Brigade, The” (Tennyson), 152
Charrière, Isabelle de, 281, 298
chastity, 63-67
Cherry, Kelly, 298
“Child of Elle, The’’ (ballad), 86
Childers, Mary, 164, 179n
Child of the Dark (De Jesus), 278
children, 136n, 142. See also daughters; fathers; maternity; miscarriages; orphans; sons
Chinese literature, 15
Chodorow, Nancy, 37, 40
Chopin, Kate, 173n
Chow, Rey, 13, 14
“Christabel” (Coleridge), 9, 85, 87–88, 93–99
Christensen, Jerome, 94–95
Christianity: in “Braut von Korinth,” 92–93, 99; in India, 65, 67; in Jane Eyre, 173–74, 183; Mary Prince on, 298; in The Slave Girl, 58; Vlasopolos on, 128–29. See also Bible; New Testament
Churchill, Ward, 307
circumcision, 28–29. See also female excision
Circumcision of Women, The (Kossoff), 22
Clarissa (Richardson), 61, 70, 73–77
Clarke, Vévé A., 9, 13, 267–79
class, 7, 11, 306; and approaches to excision, 23; in Clarissa, 70; in Coriolanus, 137; and gender, 228, 260–61; in Hedda Gabler, 136; in Jane Eyre, 163, 165; poststructuralists’ views of, 233. See also power relations
classicism, 101, 105, 124–25, 128, 132
Clements, Robert, 287
Cliff, Michelle, 278
clitoridectomy, 21n, 312–14. See also female excision
clothing, and gender, 240–41
collection politics, 204, 230, 237
Cohen, Ed, 243
Cohen, Walter, 288
Cole, Rosalie, 83n
Coleridge, Samuel Taylor, 9, 85, 87–88, 93–99
Colette, 50n, 147, 156
Color Purple, The (Walker), 61, 72, 73, 76, 268
comedy, 122, 124, 137, 140–41
Comparative American Identities (Spillers), 11
comparative literature (field): anthologies in, 4–5, 50, 282, 286; bisexual theory likened to, 11, 230–43; criticisms of, 3–4, 13, 15, 43, 100–101, 282–91; cross-national approaches to, 100–119; Eurocentrism in, 3, 5, 15, 47, 48, 127–28, 282–93, 295–97; and feminist theory, 4–16, 50–51, 60, 247–66, 280–300; homogenizing tendencies in, 2, 3, 10, 43, 284, 289–92; ideology in, 1–2, 284, 289–97; as indeterminate discipline, 2, 50, 288–89; journals in, 5; and “new historicism,” 12, 165, 247–66; patterns of study in, 1–2, 100–101, 256, 257–58; possibilities for, 116–17, 119, 265–318; theory of, 284, 286, 288, 293–94, 301–5. See also canon; critics; pedagogy; “universalism”
Comparative Literature East and West (Stempel), 4
Comparative Perspective on Literature, The (Koelb and Noakes), 4–5, 50, 282, 286
“Compulsory Heterosexuality and Lesbian Existence” (Rich), 232
Condé, Maryse, 268
conduct manuals, 115
Conference on Narrative Literature, 189, 199, 201n
confession (feminine), as genre, 35
connections. See similarities
Conrad, Joseph, 311
construction: of female subjects, 19–78, 259; of human subjectivity, 250; of sexual identity, 231–35
Coriolanus (Shakespeare), 123, 134, 136–38, 142
Craft, Christopher, 93n
“Crayonné au théâtre” (Mallarmé), 211
creolization, 273, 277
Crick Crack, Monkey (Hodge), 275
Critical Terms for Literary Study, 259
Criticism in the Borderlands (Saldivar-Hull), 3
Cullens, Chris, 10, 100–119
cultural criticism, 50–51, 165, 248–49, 258. See also feminist theory; “new historicism”
cultural differences (cont.)
  also differences; Eurocentrism; multiculturalism; particularism; similarities; “universalism”
cultural relativism, 20
Czechoslovakia, 120

Damas, Léon, 268
Dangarembga, Tsitsi, 311
dating services, 315–16
daughters: in “Braut von Korinth,” 92; motherless, 164, 168–71, 173–74; and mothers’ role in excision, 30, 36–38
Daughters of Hekuba, The (Viebig), 148, 153
Davis, David Brion, 43–44, 46
De Cecco, John, 232, 239
decoration services, 207–23
De Jesus, Carolina Maria, 274, 278
De la litterature consideree dans ses rapports avec les institu tions sociales (Staël), 252
De l'Allemagne (Staël), 252
de Lauretis, Teresa, 5, 72, 122, 233–34
de Man, Paul, 247, 251, 258
derrida, Jacques, 11, 82, 84, 85, 207–8, 210–21, 223, 233
deSalvo, Louise, 239
Desroy, Annie, 268
Detienne, Marcel, 120, 125, 126–27, 129–30, 138
Deutsch, Helene, 162
dialect, 295
diasporic African literatures, 9, 47–48, 267–79. See also African American literature
Dickinson, Emily, 196
differences: comparative literature’s emphasis on, 2, 3, 10, 14, 43, 283, 284, 287, 291–92, 297, 312; construction vs. essentialism in origin of, 233; as pathology, 130–31; between Western feminists and non-Western women, 19–41, 224–29, 301–18. See also cultural differences; similarities
Diouf, Abdou, 26
discourses: comparative literature’s emphasis on high literary, 3; oppositional, 199, 203, 204; on slavery, 42–46, 60
diversity. See multiculturalism
Dolan, Jill, 131, 132
Dolar, Mladen, 209
domestic violence, 120–43, 185–206
dominance. See power relations
Donoghue, Denis, 193, 194, 196n
Dorsey, John, 295
double agents, bisexuals as, 236
“Double Session, The” (Derrida), 208–19
double standard, 65–66
doubling, 33–36, 98
Douglas, Mary, 29
Drake, St. Clair, 271n
drama, and violence, 120–43
“Draupadi” (Mahasweta), 66
duBois, Page, 130
Duhamel, Georges, 149
Dunbar-Nelson, Alice, 157
Dunham, Katherine, 269, 270–71
Durham, Margery, 96n
Dyserinck, Hugo, 252n

Eagleton, Terry, 69, 70n, 74, 294
Edgell, Zee, 274, 275, 276, 278
education: colonial, 275; in Mill on the Floss, 190–93. See also literacy; pedagogy
Egypt, 32, 33, 224, 286
 Eliot, George, 190–93, 196, 206
Eliot, T. S., 256
Elisa, oder das Weib wie es sein soll (Wobeser), 112
Else, Gerald, 125
Emecheta, Buchi, 10, 42, 47–60, 150–51
“emergent literature,” 15, 226, 287
Emma (Austen), 172, 175n, 183n, 285
Enloe, Cynthia, 145
Erlich, Michel, 25
“Erlkonig” (Goethe), 87
essentialism, 194, 231–35, 283
“Es war ein König von Thule” (Goethe), 90
ethnoctenrism. See antiethnocentrism; Eurocentrism
Eurocentrism, in comparative literature field, 3, 5, 15, 47, 48, 127–28, 282–93, 295–97
Evelina (Burney), 105, 113
Excisée, L’ (Accad), 23
exile: of bisexuals and comparative literature field, 231, 236, 243; of feminists in academic seas, 12, 200, 203–6
exotic. See Other; power relations
eyes. See gaze

Fall, Aminata Sow, 311
Falls, Cyril, 146, 148
family: likened to slavery, 46–48, 52, 54, 58–60; violence in, 120–22. See also children; daughters; fathers; home; incest; marriage; sons
family romance, in Jane Eyre, 162–85
Geschichte des Fräuleins von Sternheim (La Roche), 111

Getting Personal (Miller), 206

al-Ghitani, Jamál, 226

Gide, André, 205

Gilbert, Sandra, 148, 152n, 164

Gilligan, Carol, 148, 152n, 164

Gillman, Sander, 130-31

Girard, Rene, 127-29

Godzich, Wlad, 50n

Goethe, Johann, 103; and ballad form, 9, 85, 87-93; as comparatist, 253, 286, 289, 292; and German women’s novels, 104-6, 111

Goldman, Dorothy, 148

Goll, Claire Studer, 150, 156

Golz, Sabine, 11, 207-23

Goodwin, Sarah Webster, 12, 247-66

Gordimer, Nadine, 41

Gosse, Edmund, 152

gothic genre, 98n, 103, 106, 113

governesses, 178-79, 183

Graffigny, Françoise de, 281, 295, 299

Grah, Judy, 237

Greece (ancient), 286. See also Aristotle; Philoctetes, Plato

Greenblatt, Stephen, 257, 258, 259, 264n

Greengard, Carola, 203

Griffin, Susan, 303

Griffith, Elizabeth, 113

Grimm, Reinhold, 288

Gruber, William, 125

Guatemala, 15, 269-70

Gub, Susan, 164

Guérrillères (Wittig), 204

Guilén, Claudio, 11, 81, 82

Guilén, Nicolas, 268

Gunew, Sneja, 30

Habiby, Emile, 226

Hager, Philip, 148

Hahn, Elisa, 112

Haiti, 267, 268, 270-71

Hall, Radclyffe, 150

Hamilton, Elizabeth, 113

Hannerz, Ulf, 296

Hardy, Thomas, 71

Harlem Renaissance, 268

Harrison, Regina, 7

Hart, Jeffrey, 194n

Hartman, Saidiya, 272

Harvest, The (Serao), 153, 160

Hays, Mary, 113

Haywood, Eliza, 111

Hazlitt, William, 96

H.D., 149

Head, Bessie, 278, 311

Hedda Gabler (Ibsen), 123, 134, 136, 141-42

‘Heidenröselin’ (Goethe), 90

Herder, Johann, 87

Hernadi, Paul, 82

hero: in antigeneric plays, 135-37, 142; Aristotle on, 125

heroine, 136. See also hero

Her True-True Name (Mordecai and Wilson), 274

heterosexuality, 168, 171-72, 235-43. See also bisexual theory; sexuality

Hidden Face of Eve, The (Saadawi, Nawal El), 22-23, 29-30, 36, 38, 304-5

Higonnet, Margaret, 1-16, 144-61

Highwater, Jamake, 307

Hill, Anita, 206, 271

Hill, Ruth Beebe, 307

Hinduism, 61-70

Hippel, Theodor von, 109

Hirsch, Marianne, 125

history. See also cultural differences; “new historicism”; periodization

History of Mary Prince, A West Indian Slave, 281, 293, 298

Hodge, Merle, 274, 275-76

home: in Incidents in the Life of a Slave Girl, 198; as metaphor, 157, 189, 318; in The Slave Girl, 51. See also domestic violence; exile

home front, 145, 152, 153-61

Hommes passèrent, Des (Capy), 153, 157

homosexuality. See bisexual theory; lesbian texts; sexuality

hooks, bell, 230, 237, 278, 294, 316

Horen, Die, 104

Hoskens, Fran, 313, 314

Huber, Therese, 112-13

Hughes, Langston, 268

Hurston, Zora Neale, 144, 268

husband worship, 65

hymen, 214-16

Hynes, Samuel, 145, 148, 149, 152

“Hypocrisy Unveiled, and Calumny Detected” (anonymous pamphlet), 88

Ibn Khallikân, 225

Ibsen, Henrik, 141-42

identity: female, 51, 69-72; individual, 8-9, 55, 59, 298-99, 306-7; linguistic, 7; of mixed bloods, 237, 267, 278; national, 6-7, 10, 42, 43-44, 59n; oppositional, 236, 237; politics of, 12, 46, 230-43, 301-2; racial, 46. See also bisexual theory; female subject; gender; male subject
ideology: and approaches to excision, 23; in comparative literature, 1–2, 284, 289–97; ‘new historiists’ interest in, 247–66; and sense of difference, 316; theory’s relation to, 303–5

I Know Why the Caged Bird Sings (Angelou), 61, 72, 73, 76

imperialism. See colonization

incest, 168, 171, 175, 239

Inchbald, Elizabeth, 113

Incidents in the Life of a Slave Girl (Jacobs), 47n, 56, 60, 197–98, 201–2

India, 61–70

Indian literature, 15, 158–61, 286

Indonesian literature, 287

Industrial Reformation of English Fiction (Gallagher), 260

inequality. See power relations

influence, comparative literature’s emphasis on, 1, 4, 100, 102, 103, 104, 247, 285, 290, 297

Inside Edition (television show), 309–10

International Comparative Literature Association (ICLA), 299

intersection,” 304

intertextuality: in comparative literature, 1, 6, 10, 285; in The Slave Girl, 43, 47–60

Irigaray, Luce, 259, 286

I, Rigoberta Menchú (Menchú), 270, 278

irony: in “Prison,” 63; in The Slave Girl, 52, 55, 57, 58; in war novels, 161

Islamic women, 305, 313–14. See also women: Arabic

Jacobs, Harriet, 47n, 56, 60, 197–98, 201–2

Jacobus, Mary, 82, 192

James, Selma, 294

Jane Eyre (C. Brontë), 10, 162–85, 198, 276–77, 295, 297

JanMohamed, Abdul, 52

Jasmine (Mukherjee), 295

Johnson, Barbara, 211n

Johnson, Samuel, 86

Jost, François, 249n, 289

journalism, 155–57

Journey to Accompong (Dunham), 270

Joyce, James, 84

Jørgs of Motherhood, The (Emecheta), 47n

Jünger, Ernst, 152

Kante, Mamadou, 21–22

Kaplan, Cora, 165

Kaplan, Jonathan, 61, 75

Keens-Douglas, Paul, 275n

Keller, Evelyn Fox, 20n

Kelly, Joan, 296


Kinds of Literature (Fowler), 82

King Lear (Shakespeare), 72, 136–37

Kingston, Maxine Hong, 14

Kittler, Friedrich, 114–15

Klein, Martin, 48n

Koeb, Clayton, 5, 50, 282, 286

Kolb, Annette, 147

Kollwitz, Käthe, 147

Kolodny, Annette, 10–11

Körner, Christian Gottfried, 90

kororo (Natsume), 290

Kors, Alan, 200–201

Koso-Thomas, Olayinka, 22, 23

Kristeva, Julia, 162, 286, 294


Lacascade, Suzanne, 268

Lacoue-Labarthe, Philippe, 84

La Motte, Ellen, 145, 161

language(s): in Caribbean, 269; comparative literature’s emphasis on, 13–14, 287–88, 292, 294–96; cultural significance of, 7, 15, 237, 250, 295; and excision, 26–28. See also discourses; multilingualism; silence; translation; writing

Lanser, Susan Sniader, 6, 13, 280–300, 317, 318

Laqueur, Thomas, 117

La Roche, Sophie von, 111, 112

Larsen, Nella, 278

Lask, Berta, 154

“Law of Genre” (Derrida), 85

Lawrence, D. H., 152

Lazarre, Jane, 164

Lee, Sophia and Harriet, 113

Leed, Eric, 145

Lennox, Charlotte, 113

“Lenore” (Bürger), 86

“Lesbians and Prostitutes: An Historical Sisterhood” (Nestle), 241

lesbian texts, 11, 150, 239. See also bisexual theory

Lettres de Mistriss Henley (Charrière), 281

Lettres écrites de Lausanne (Charrière), 298

Levi, Primo, 128

Levin, Harry, 124, 137

Levin, Richard, 124, 135, 194n

Levin, Tobe, 25

Levinson, Marjorie, 248n, 264n

Lionnet, Françoise, 7, 8, 11, 12, 19–41

Lipking, Lawrence, 192

literacy, 57, 102. See also education
Index

literary production: in *Jane Eyre*, 163; material conditions of, 10, 100–119, 296 local practices. See particularism

Lorde, Audre, 281, 282, 294, 299 “Love Connection” (television show), 315

Ludicus, Amalie, 112

Lukács, Georg, 10

*Lyrical Ballads* (Wordsworth), 86

Macaulay, Catherine, 109

Macaulay, Rose, 149

McDowell, Deborah, 43

McGann, Jerome, 257

McKay, Claude, 268

MacKinnon, Catherine A., 260–61

Magic Lantern (drama), 120

*Mahabharata*, 286

Mahfouz, Naguib, 224

male subject, 211–19. See also men

Mali, 22

Mallarmé, Stéphane, 211–13, 217

Malti-Douglas, Fedwa, 11, 13, 224–29

*Mandabi* (film), 40

Manlapaz, Edna, 296

Manley, Delariviere, 111

Mann, Heinrich, 256

*Man of Property, The* (Galsworthy), 71

*Man-of-Words in the West Indies* (Abrahams), 276

*Mansfield Park* (Austen), 294

“man-who-would-understand,” 172, 174–76, 177

marasa principle, 267–79

Marcus, Jane, 6, 260, 266


Margueritte, Paul, 212–13

Marks, Jay, 307

marriage: arranged, 312–13, 315–16; in *Jane Eyre*, 168; as novel’s ending, 60, 117, 198; in “Prison,” 65–66. See also family; monogamy

Marshall, Paule, 274, 278

Martin, Biddy, 11, 118–19

Marx, Karl, 131

Marxism, 227–28, 260–61

masks, 127, 137

mass culture. See popular literature

maternity, 58, 163, 168, 172–73, 176–80, 183–85. See also daughters; sons

*Mayor of Casterbridge, The* (Hardy), 72

Meijer, Maaike, 196n

Meise, Helga, 117

men: Bucheta’s depiction of colonized, 55; literary training of eighteenth-century European, 102–3; among “new historicists,” 264; periodization based on works of, 10. See also fathers; male subject

Menchú, Rigoberta, 15–16, 269–70, 274, 278

*Men Pass* (Capy). See *Hommes passèrent, Des*

*Merchant of Venice, The* (Shakespeare), 135

Mereau, Sophie, 112–13

métissage, 2, 41

Metzger, Lore, 9, 81–99

Middle East: female excision in, 21; literature of, 224–29; women in, 309–10, 313. See also names of specific countries and specific writers

Middle East Studies Association, 228

*Millenium Hall* (Scott), 281

Miller, D. A., 199n

Miller, Nancy K., 12, 189–206

Millett, Kate, 282

*Mill on the Floss, The* (Eliot), 190–93

“Mimique” (Mallarmé), 211–15

*Mine Eyes Have Seen* (Dunbar-Nelson), 157

Minh-Ha, Trinh T., 36n, 301, 303

*Misanthrope, Le* (Molière), 123, 134, 136–42, 191

al-Misadi, Mahmúd, 226

miscarriages, 58

misogyny, 189–206

*Mrs. Dalloway* (Woolf), 153

mixedbloods, 237, 267, 278

modernism, 145

Modern Language Association (MLA), 4, 7, 8, 269, 284

Modleski, Tania, 109

Moers, Ellen, 116

Mohanty, Chandra, 69

Mohanty, Satya, 78

Molière, 123, 134, 136, 137, 138–41

monoculturalism, 225. See also canon

monogamy, 314, 315

Montetherland, Henri de, 152

Montrose, Louis, 259, 260, 264n

Moraga, Cherrie, 14

moral relativism, 20

Mordecai, Pamela, 274

More, Hannah, 113–14

Moretti, Franco, 92, 94, 97n
Index 331

Morgan, Robin, 301
Morrison, Toni, 14, 281
Mors Tua (Serao), 153, 160
mothers. See daughters; maternity; miscarriages; sons
Mueller, Martin, 247
Mukherjee, Bharati, 295, 299
multiculturalism, 5, 10, 11, 13–15, 20, 286–87, 301–18. See also cultural differences; Eurocentricism; particularism; “universalism”
multilingualism, 10, 287–88
Mumbo Jumbo (Reed), 268
Munteano, Basil, 254n
murder, 142. See also sacrificial rituals
Musen-Almanach, 87, 92
“Mutiny, The” (Svarnakumari), 158–60, 161
naming, 20, 26–27, 31, 41, 58, 59
narrative criticism, 189n, 199–200, 206
narrative devices: in stories of rape, 61–78; in Wide Sargasso Sea, 276–77; in women’s war stories, 150
Nation, 149, 200
national cultures, 8–9, 14, 255–56, 258, 292, 294–95
nationalism, 20, 43, 150, 157–60, 239, 243, 290, 294. See also identity:
national
national literatures: comparative literature’s emphasis on, 1–3, 15, 60, 249, 292; cross-national approaches to, 100–119; internal cultural contradictions in, 8–9, 255–56, 258, 292, 294; “new historicist” approach to, 257–58; theory in, 288. See also comparative literature (field)
Native Americans, 237–38, 307
Natsume Sōseki, 290
Natysastra (Bharata), 286
Naubert, Benedikte, 106, 112
Neely, Carol Thomas, 250n, 260, 262n, 263n
Neisen de Aburúa, Laura, 278
Nelson, Cary, 4
neocolonialism. See colonization
Neoptolemus, 203, 204
Nestle, Joan, 241
New Criticism, 248. See also aesthetics “new historicism,” 12, 165, 247–66
New Historicism, The, 260, 264, 266
Newman, Karen, 264n
“New Mestiza,” 237
New Testament, 127, 128–29. See also Bible
Newton, Judith Lowder, 250–51, 259, 261–64
New Yorker, 281n
Nicholson, R. A., 224–25
Nietzsche, Friedrich, 221n
Nigeria, 22, 47
‘night, Mother (Norman), 134n
Nnaemeka, Obioma, 11, 12–13, 301–18
Noakes, Susan, 5, 12n, 50, 282, 286
Nobel Peace Prize, 269
Nobel Prize for Literature, 224
Noncombatants and Others (Macauley), 148
Norman, Marsha, 134n
“Notes toward a Politics of Location” (Rich), 234–35
novels: by eighteenth-century women, 100–119; endings of, 60, 117–18, 198–202; war, 144–61
Ntšama, Atangana, 151
nursing (war-time), 150, 156
Nwapa, Flora, 311
objectivity, 33, 250, 304
object relations theory, 37–38, 41
Oceania, 287, 296
Odysseus, 203, 204
Oedipus Rex, 127, 136, 142
Ogunyemi, Chikwenye, 59n
Okonjo, Kamene, 312
One of Ours (Cather), 153
On Our Backs (magazine), 231
Opie, Amelia, 113
oral traditions, 151–52
O’Reilly, Bill, 310
Origins of the Novel (Roberts), 169
Orlando (Woolf), 231, 239–42
orphans, 136n, 173–74. See also daughters: motherless
Ostrander, Susan, 274
Othello (Shakespeare), 136–37
Other: females as, 93, 129–30, 291; in Jane Eyre, 164; non-Westerners as, 226–27, 265, 291, 301–18; objectification of, 20, 301–18; omission of, 13; study of, 13, 15; women writers as, 108
pain, 24–25, 29–31, 41, 76n
Pamela (Richardson), 198
Pankhurst, Emmeline, 147
“pansensualism,” 238–42
Paradise Lost (Milton), 95
Parfitt, George, 147–48
“Parisina” (Byron), 88
Parker, Andrew, 235
Parker, Patricia, 84
Parole aux negresses, La (Thiam), 22
Index

Parole des femmes, La (Condé), 268
particularism, 15, 20–21, 23–24, 33, 41, 286; Lanser’s call for, 292, 297–98; in The Slave Girl, 51–52, 60
Passage to India, A (Forster), 61, 70–71, 73–77
“passing,” 11
pativrata (husband worship), 65
patriarchy: institutions of, 46, 52, 54, 58–60, 198; in Jane Eyre, 174–76; Saadawi’s lessons about, 36, 37, 313–14. See also power relations
pedagogy, 11, 13–14, 267–79, 301–18
Percy, Thomas (Bishop), 85–87, 93–94
periodization: comparative literature’s study of, 1, 4, 10, 100–102, 253, 290, 296–97; and women’s marginalization, 268–69. See also names of specific periods
Persian Gulf War, 309–10
Phelan, Shane, 234
Philippines, 296
Philoctetes, 12, 191–92, 202–6
Phlegon of Tralles, 87
Phoenicia, 286
Pierrot Murderer of His Wife, 212–13
Plan of Education (Reeve), 281
plastic surgery, 24–25, 314
Plato, 97, 130, 212, 216
Playboys and Killjoys (H. Levin), 124
plot: in antigeneric plays, 135, 137, 142–43; female characters’ mediated access to, 172–73; of feminocentric novels, 102, 103, 106–7, 168–69
Poetics (Aristotle), 123, 125, 126, 131, 286
“Poetry Is Not a Luxury” (Lorde), 294
Polan, Dana, 116
Politics (Aristotle), 131
polygyny, 312, 315
Polynesian literature, 287. See also Oceania
polyvocalism, 10, 11
Poovey, Mary, 110, 179, 263, 264
Pope, Jessie, 152
popular literature: and ballad form, 85–87, 94; novels by women as, 100, 102, 104, 105, 108–9, 116, 119
Porter, Carolyn, 249n, 260
positivism, 251, 252
“postcolonial literature,” 226. See also Slave Girl, The (Emecheta); Small Place, A (Kincaid)
poststructuralism, 7, 233–34, 251, 293–94
power relations (unequal): in academia, 12, 189–206, 264, 284, 294, 301–2, 307–8; in colonialism, 52; comparative
literature’s historic lack of interest in, 291; importance of studying, 250, 257, 299–300; language’s role in, 26–29, 294–96; and Middle Eastern women, 228–29; in theatre, 125–31. See also colonization; Eurocentrism; ideology; patriarchy; slavery
Praisesong for the Widow (Marshall), 278
Pratt, Mary Louise, 286
Preacely, Margaret, 271
Prince, Mary, 281, 293, 298
“Prison” (Ramanan), 61–70, 72–73, 76
private vs. public spheres, 68–69, 77, 109–19, 142, 152, 154
Problem of Slavery in Western Culture, The (Davis), 46
problem plays, 120–43
Profession 89, 257
Progress of Romance, The (Reeve), 281
property, 42, 82, 84
propriety, 42, 82, 84, 88–91, 110
prostitution, 145, 147, 241
protagonist, 136. See also hero
psychoanalysis, 27, 37–38, 41, 123, 162–85
public vs. private spheres, 68–69, 77, 109–19, 142, 152, 154
publishing, 110–19, 228, 304–5
Punter, David, 98n
purdah, 68–69
Quechua women, 7
Rabine, Leslie, 212
race, 7, 8, 11, 43, 290–91, 298; in Jane Eyre, 164–65; poststructuralists’ view of, 233; and rape, 70; and tokenism, 306; as trope for gender, 51, 197–202; and war, 157–60. See also mixed-bloods; power relations
Radcliffe, Ann, 106, 112, 113
Ramanan, Anuradha, 61–70, 72–73, 76
Rampersad, Arnold, 43
rape, 9, 13, 61–78, 145, 160
rationality, 33–34. See also objectivity
readers: gender of implied, 76–77, 94, 97; male, 180–206, 211; resistant, 12. See also reading
reading: gender differences in, 12; and rape, 76–77; as training for women novelists, 103. See also readers
Reagon, Bernice, 204–5, 362
reception theory, 1
“Reclaiming the Academy” conference, 200–201
Reed, Ishmael, 268
Index

Reeve, Clara, 113, 281
Reliques of Ancient Poetry (Percy), 85–87
repetition, 36
Representations, 258
Revolution in Poetic Language (Kristeva), 294
Rhys, Jean, 274, 276–77
Richardson, Samuel, 61, 70, 73–77, 103–5, 113, 117, 198
Ricoeur, Paul, 257
Riffaterre, Michael, 199–200, 206
Robbe-Grillet, Alain, 297
Roberts, Marthe, 160–70
Robertson, Claire, 48n
Robinson, Lillian S., 4, 107, 225
Robinson, Mary, 113
Roda-Roda, 82
Romanticism, 10, 81–99, 101–2, 103, 123
Room of One’s Own, A (Woolf), 199
Rosenman, Ellen, 239
Rosmarin, Adena, 82–83
Roumain, Jacques, 268
Rousseau, Jean-Jacques, 103, 111
Rozario, Santi, 7
Rubin, Gayle, 234
Ruddick, Sara, 162
Rüdiger, Horst, 251, 265n
Rust, Paula, 238–39

Sackville-West, Vita, 239
sacrificial rituals, 120, 123, 125–31, 142–43. See also war novels
Sadat, Anwar, 32, 33
Said, Edward, 6
St. Clair Drake Cultural Studies Forum (UC Berkeley), 271–72
Saldívar-Hull, Sonia, 3
sameness. See comparative literature (field): homogenizing tendencies in; “universalism”
Sand, George, 175n, 183n
Sanskritization, 64
sati, 159
Saudi Arabia, 309–10
Saurel, Renée, 21
scapegoats, 127–29, 135–37, 140. See also victimization
Scarry, Elaine, 30, 261
Schaeffer, Jean-Marie, 133–34
Scheele, Meta, 153, 154, 155
Schenck, Celeste, 83
Schiller, Johann, 85, 87, 90, 92, 104, 105
Schipper, Mineke, 293
Schlegel, Dorothea, 112
Schlegel, Friedrich, 112, 253
Schlegel–Schelling, Caroline, 104, 108
Schwarz-Bart, Simone, 274, 276, 278
Scott, Sarah, 281
Self-Discovery and Authority in Afro-American Narrative (Smith), 197–99
Sembene, Ousmane, 40
Senegal, 22, 26
Senghor, Léopold, 268
sentimentalism, 102, 103, 118, 198
Serao, Matilde, 153, 160
sexuality (female), 23, 63–67, 176–78, 184
sexual mutilation. See female excision
Shāhīn, Yūsuf, 226n
Shakespeare, William, 72, 123, 134, 135, 136, 137
Shaw, Peter, 193–97
Shelley, Percy Bysshe, 97
Shively, Michael, 232, 239
silence: of Arab feminists, 227–28; of colonized, 158, 159; about Dunham’s fast, 271; of text, 36–37, 73–75; through theory, 303
similarities: dangers of comparative literature’s emphasis on, 2, 3, 10, 20, 43, 284, 289–92; need to emphasize, in comparative literature, 312–18. See also “universalism”
“Sirai” (Ramanan). See “Prison”
“Sir Cauline” (ballad), 86, 93–94
Sir Charles Grandison (Richardson), 104–5
sisterhood, 316–17
sisters, 31, 38
Sita (Hindu legendary figure), 65, 77
Skinn, Anne Masterman, 112
Slave Girl, The (Emecheta), 10, 42, 47–60, 150–51
slave narratives, 10, 44–48, 56–59, 197–99, 201–2, 270, 281, 293, 298
slavery, 9, 14, 42–60, 198, 291, 294, 298. See also slave narratives
Small Place, A (Kincaid), 280–300, 317
Smith, Barbara Herrnstein, 292
Smith, Charlotte, 106, 112, 113
Smith, Valerie, 47n, 197–99, 201
social change, 262–63
socialists, 154
“soldier-poets,” 144–45
Sommer, Doris, 6
Son at the Front, A (Wharton), 148
sonnets, 139
sons, 183–84
Sophocles, 191
South Africa, 278
speaking: for others. See critics: location of specificity. See particularism spectators (of drama), females, 131-32. See also gaze

Spencer, Jane, 113-14
Spillers, Hortense, 8, 11, 45
Spivak, Gayatri Chakravorty, 264n; on autobiography, 32; on Derrida, 211n; on feminism, 4; on Jane Eyre, 164; on literary colonization, 13; on Other, 20, 31, 41; on rape, 66; training of, 282; on universal narratives, 202

Staël, Germaine de, 102, 248, 252
Steinem, Gloria, 305
Stempel, Daniel, 4
Storm, Hyemeyohsts, 307
“Straight Mind, The” (Wittig), 232
Stratton, Florence, 53n, 54
strikes, 154
subgenres: women’s common, 83, 101-4, 155-57; women’s relegation to, 146 suicide, 153, 155, 159
Sunder Rajan, Rajeswari, 8, 13, 61-78 survival, 306
Svarnakumari Devi, 150, 158-60, 161
Tagore, Rabindranath, 150
Taine, Hippolyte, 252, 266
Tamil literature, 61-70
Taming of the Shrew, The (Shakespeare), 135 “Taucher, Der” (Schiller), 90
Taylor, Desmond, 148
Taylor, Ula, 272
teaching. See pedagogy
Tempest, The (Shakespeare), 135, 297
Tennyson, Alfred Lord, 152
Tess of the d‘Urbervilles (Hardy), 71

texts: African American, 8; in comparative literature classrooms, 4-5, 14, 50, 282, 284, 286-87, 292, 301-18; devaluing of, 3-4, 256, 300 (see also marginalization); female body as, 8, 9, 13, 14, 74; “gender-free” readings of, 193-202; and genre, 133-34; lesbian, 11, 150, 239; obscure, 101; power relations in, 250, 291; selection of, 310-11; silence in, 36-37, 73-75; 158, 303. See also canon; literary production; multiculturalism; readers
theater. See drama
Their Eyes Were Watching God (Hurston), 268
themes, comparative literature’s emphasis on, 1, 4, 8, 247, 290

Theory of Literature (Wellek and Warren), 253
Thesmophoria, 129-30
Thiam, Awa, 22
“third world literature,” 15, 226
This Bridge Called My Back (Moraga), 14
Thomas, Clarence, 206
Three Guineas (Woolf), 239, 281, 283, 291-92, 294, 298, 299
Töchter der Hekuba [Daughters of Hekuba, The] (Viebig), 148, 153
Todd, Janet, 118
Todorov, Tzvetan, 84
tokenism, 306
Tompkins, J. M. S., 110
To the Lighthouse (Woolf), 152, 157, 160
tourists, 13, 227, 280-300, 317
tragedy, 122, 124, 137
translation, 208n, 221n; comparative literature’s emphasis on, 1, 5, 7, 11, 14, 284, 288-89; women’s involvement with, 112-13
Trollope, Anthony, 195n
Turner, Victor, 127-28

Udum-Kessler, Amanda, 233
unanimity. See victimization
Under Fire (Barbusse), 156
Uneven Developments (Poovey), 263
Unger, Friederike Helene, 112
United States, slavery in, 43-45, 291. See also African American literature
“universalism”: comparative literature’s emphasis on, 2, 15, 199, 250, 253, 286, 289, 298; in feminist theory, 20, 22, 23, 32-33, 41, 283; of genres, 83. See also construction; Eurocentrism; multiculturalism; particularism; similarities
Unnamable, The (Beckett), 221
utopia genre, 83

Valentine (Sand), 175n, 183n
value systems, respect for, 20, 25, 28. See also cultural differences
vampires (female), 9, 87-99
van Allen, Judith, 312
van Tieghem, Paul, 251, 252, 266
Varnhagen, Rahel, 108
Vedam Puthidu (film), 64n
veil, 309-10. See also hymen
Vendler, Helen, 194n
Vernant, Jean-Pierre, 125-26
victimhood, 69-70, 71, 76, 92-93, 148
victimization, complicity in, 120-43, 154, 291-93, 313, 318
Index 335

Viebig, Clara, 148, 153, 154, 155
Villette (Brontë), 172n
violence, 8, 9, 15; in academia, 185–206; and drama, 120–43; in slave narratives, 198. See also colonization; female excision; rape; slavery
Vlasopolos, Anca, 9, 120–43
Volckmann, Sylvia, 93
Volkslieder (Herder), 87
Walker, Alice, 22n, 61, 72, 73, 76, 78n, 268
Wallenrodt, Isabella, 112
Waller, Marguerite, 260
Walsh, William, 293
Wanderer, or Female Difficulties, The (Burney), 103, 106–7
Wandja, Joséphine Guidy, 23–24, 28
Ward, Cynthia, 49
Warner, William Beatty, 76
Warnke, Frank, 50n
war novels, 144–61
War of Indian Independence (1857), 158
war poetry, 147–48
Warren, Austin, 253–54, 258
Weigel, Sigrid, 116
Weissstein, Ulrich, 252, 256
Wellek, Rene: as comparatist, 292; on criticism, 247, 253–56, 258; on genre, 82; on non-Western literature, 284; on “universal literature,” 2
Wendt, Albert, 296
West, Michael, 315
West, Rebecca, 155–56
Wharton, Edith, 148, 149
When the Mountains Tremble (Menchú), 270
Whistling Room (Alverdes), 149
White, Hayden, 264n
“White Mythology” (Derrida), 219–20
“Who Are We and Where Do We Go from Here?” (Rust), 238
Wide Sargasso Sea (Rhys), 276
Wieland, Christoph, 111
Wiener, Jon, 200
Wilhelm Meister (Goethe), 104, 105
Williams, Raymond, 118, 258, 259
Wilson, Edmund, 191–92, 205
Wilson, Elizabeth, 274
Wittig, Monique, 204, 232
Wobeser, Karoline von, 112
Wolf, Christa, 281
Wolfe, Tom, 302
Wollstonecraft, Mary, 109, 113
Wolzogen, Caroline von, 104–7, 112
Woman at Point Zero (Saadawi), 23, 27–40
Woman Warrior (Kingston), 14
women: Arabic, 224–29, 305, 313–14; Emecheta on status of, 48, 52–54; exchange value of, 53, 54, 59–60; Islamic, 305, 313–14; marginalization of writers among, 100–119, 144–61, 268, 285, 287, 301–18; men’s fear of, 129–30, 137–38; as war writers, 10, 144–61. See also female excision; female subject; maternity; plastic surgery; private vs. public sphere; rape; sexuality
Women and Chinese Modernity (Chow), 14
“Women and Wives” (La Motte), 145
Women in War (Scheele), 153, 157
words. See language(s); silence
Wordsworth, William, 85, 86, 87
world literature, 5. See also “universalism”
World War I, 10, 53–54, 144–61
“Wound and the Bow, The” (Wilson), 191–92, 205
Wright, Richard, 307–8
writing: as metaphor, 35–41, 207–23. See also artists; literary production; readers
“Writing I, The” (Bachmann), 221–22
Wuthering Heights (Brontë), 175n
Wyatt, Jean, 175n
Yellin, Jean Fagin, 47n
Youngest Doll, The (Ferré), 276, 278
Ze, Lisa, 278
Zed Press, 304
Zemsky, Beth, 232
Zimmerman, Bonnie, 302
Reading Women Writing

A SERIES EDITED BY
Shari Benstock and Celeste Schenck

Tainted Souls and Painted Faces: The Rhetoric of Fallenness in Victorian Culture
by Amanda Anderson

Greatness Engendered: George Eliot and Virginia Woolf
by Alison Booth

Talking Back: Toward a Latin American Feminist Literary Criticism
by Debra A. Castillo

Articulate Silences: Hisaye Yamamoto, Maxine Hong Kingston, Joy Kogawa
by King-Kok Cheung

H.D.’s Freudian Poetics: Psychoanalysis in Translation
by Dianne Chisholm

From Mastery to Analysis: Theories of Gender in Psychoanalytic Feminism
by Patricia Elliot

Feminist Theory, Women’s Writing
by Laurie A. Finke

Colette and the Fantom Subject of Autobiography
by Jerry Aline Flieger

Autobiographies: A Feminist Theory of Women’s Self-Representation
by Leigh Gilmore

Cartesian Women: Versions and Subversions of Rational Discourse in the Old Regime
by Erica Harth

Borderwork: Feminist Engagements with Comparative Literature
edited by Margaret R. Higonnet

Narrative Transvestism: Rhetoric and Gender in the Eighteenth-Century English Novel
by Madeleine Kahn

The Unspeakable Mother: Forbidden Discourse in Jean Rhys and H.D.
by Deborah Kelly Kloepfer

Recasting Autobiography: Women’s Counterfictions in Contemporary German Literature and Film
by Barbara Kosta

Women and Romance: The Consolations of Gender in the English Novel
by Laurie Langbauer

Penelope Voyages: Women and Travel in the British Literary Tradition
by Karen R. Lawrence
Autobiographical Voices: Race, Gender, Self-Portraiture
by Françoise Lionnet

Woman and Modernity: The (Life)Styles of Lou Andreas-Salomé
by Biddy Martin

In the Name of Love: Women, Masochism, and the Gothic
by Michelle A. Massé

Outside the Pale: Cultural Exclusion, Gender Difference, and
the Victorian Woman Writer
by Elsie B. Michie

Reading Gertrude Stein: Body, Text, Gnosis
by Lisa Ruddick

Conceived by Liberty: Maternal Figures and Nineteenth-Century American Literature
by Stephanie A. Smith

Feminist Conversations: Fuller, Emerson, and the Play of Reading
by Christina Zwarg